

## СТАТЬИ

**М.Л. Ремнёва, Е.А. Кузьминова**

### **СИСТЕМА НОРМ ГРАММАТИКИ МЕЛЕТΙΑ СМОТРИЦКОГО: ПРОБЛЕМЫ РЕЦЕПЦИИ И ИМПЕРАТИВНОСТИ**

Статья подводит итоги филологических разысканий, посвященных механизмам восприятия в социуме наиболее авторитетной грамматики церковнославянского языка и установлению степени ее императивности для великорусских книжников. Исходная кодификаторская установка М.Смотрицкого на вариативность, характер рецепции систематики и парадигматики его грамматики современниками свидетельствуют о том, что грамматика М. Смотрицкого не могла дать книжникам XVII в. строго регламентированных практических рекомендаций, не могла определять их нормативные представления и соответственно не имела императивного характера.

**Ключевые слова:** славянская грамматическая традиция, история литературного языка, церковнославянский язык, грамматическая норма, М.Смотрицкий.

The article sums up philological research devoted to mechanisms of perception in the social milieu of the most authoritative grammar of Old Church Slavonic and establishment of the degree to which it was imperative for the Russian scribes. M.Smotritsky's original codifying orientation at variability, the character in which systematics and paradigmatics of his grammar were perceived by his contemporaries testify to the fact that M.Smotritsky's grammar couldn't give the XVII century scribes strictly regulated practical recommendations, it couldn't determine their conceptions of the norm and, correspondingly, didn't have an imperative character.

**Key words:** Slavic grammatical tradition, the history of literary (standard) language, Old Church Slavonic, grammatical norm, M.Smotritsky.

**И.М. Кобозева, Д.В. Попова**

**ФАКТОРЫ ВЫБОРА ИЗЪЯСНИТЕЛЬНЫХ СОЮЗОВ  
КАК, ЧТО, ЧТОБЫ  
(опыт типологически ориентированного формального  
анализа)**

Распределение союзов *как, что, чтобы* в предложениях с изъяснительными придаточными в русском языке описано, но его объяснение на общей типологической базе остается актуальной задачей. В статье анализируются три подхода ([Farkas, 2003; Kagan, 2007; Кобозева, 1988]), в центре внимания каждого из которых находится один из следующих факторов: или семантика пропозициональных глаголов, или семантика общего отрицания, или семантика изъяснительных союзов. Авторы статьи доказывают, что распределение союзов можно объяснить только в рамках анализа, учитывающего все три упомянутых фактора.

*Ключевые слова:* пропозициональные глаголы, общее отрицание, изъяснительные союзы, сослагательное наклонение, изъявительное наклонение, динамическая семантика.

The choice of Russian complementizers *как* ‘that’, *что* ‘that’, *чтобы* ‘that.subjunctive’ still has no typology oriented explanation. We analyzed three previous accounts ([Farkas, 2003; Kagan, 2007 and Кобозева, 1988]) that placed emphasis on one of the following factors: the semantics of propositional verbs, the semantics of sentential negation, the semantics of complementizers, and showed that only a unified account of those factors can successfully explain the variation.

*Key words:* propositional verbs, sentential negation, complementizers, subjunctive, indicative, dynamic semantics.

**Е.И. Кислова**

## **ДРЕВНЕЕВРЕЙСКИЙ ЯЗЫК В ПРАВОСЛАВНЫХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ В РОССИИ XVIII в.**

**(к истории лингвистической компетенции церковной  
среды)<sup>1</sup>**

В статье реконструируется история преподавания древнееврейского языка в православных учебных заведениях в России XVIII в. (Московской духовной академии и семинарии Троице-Сергиевой лавры). В рамках тенденций, характерных для христианской гебраистики эпохи Просвещения, прослеживаются факторы, влиявшие на изучение этого языка, анализируется его значение в лингвистической подготовке будущих священно- и церковнослужителей.

*Ключевые слова:* XVIII в., история духовного образования, древнееврейский язык, библеистика, христианская гебраистика.

The article reconstructs the history of teaching classical Hebrew in Orthodox educational establishments in the XVIII century Russia (Moscow Theological Academy and the Seminary of the Holy Trinity-St.Sergius Lavra). Within the framework of tendencies characteristic of the Christian studies of Hebrew in the Enlightenment period the author traces the factors influencing the study of this language and analyzes its significance for the linguistic training of future clergymen and ministers of the church.

*Key words:* XVIII century, the history of theological education, classical Hebrew, biblical studies, Christian studies of Hebrew.

**О.В. Федорова, Ю.Д. Потанина РАБОЧАЯ ПАМЯТЬ И ЯЗЫК:**

## **ОТ РЕЧЕПОНИМАНИЯ К РЕЧЕПОРОЖДЕНИЮ<sup>1</sup>**

В статье показано, как использование понятия вербальной рабочей памяти помогает объяснить индивидуальные различия в механизмах понимания и порождения речи. Используя адаптированные к русскому языку тесты по определению объема рабочей памяти, авторы продемонстрировали, что объем рабочей памяти как значимо коррелирует со многими синтаксическими и референциальными процессами понимания речи, так и является хорошим предиктором беглости речи при порождении.

*Ключевые слова:* рабочая память, психолингвистика, понимание речи, порождение речи.

The present study shows how the use of the notion of working verbal memory contributes to our understanding of individual differences in language comprehension and language production mechanisms. Using Russian adaptations of the working memory reading span and speaking span tests we demonstrated that the working memory capacity is really correlated with some referential and syntactic processes, as well as being a predictor of verbal fluency.

*Key words:* working memory, psycholinguistics, language comprehension, language production.

**О.В. Дедова, М.С. Куприенко**

## **ЗАГОЛОВОЧНЫЙ КОМПЛЕКС В ЭЛЕКТРОННОЙ КОММУНИКАЦИИ**

В статье обосновывается понятие *электронный заголовочный комплекс* и рассматриваются элементы, его составляющие. Делается вывод о том, что технология интернет-текста продуцирует инновационные формы текстовых названий (наиболее значимые и распространенные — доменное имя и название файла), которые активно осваиваются коммуникацией и перестают быть лишь «техническими» элементами текста. Одновременно в Интернете возрастает роль собственно текстовых названий, соотносимых с традициями печатной литературы, что обусловлено фрагментарностью и дисперсностью нелинейного гипертекста.

*Ключевые слова:* интернет-лингвистика, Рунет, гипертекст, типология интернет-текстов, заголовок, название.

The article substantiates the concept of an electronic headline complex and considers its component elements. A conclusion is drawn that the technologies of the internet texts produce innovative forms of textual names (the most significant ones being the domain name and the file name) which are being actively acquired by communications and stop being mere 'technical' elements of the text. At the same time the role of textual titles proper is growing in the internet, ones that can be correlated with the traditions of printed literature. This can be said to have been caused by fragmentary and dispersed characteristics of the non-linear hypertext.

*Key words:* internet linguistics, Runet, hypertext, typology of internet texts, headline, title, name.

## **А.И. Любжин «РУССКИЙ ГОМЕР».**

### **ОПЫТ О ЛИТЕРАТУРНОЙ РЕПУТАЦИИ<sup>1</sup>**

1815 год рассматривается как современниками (такими, как М.А.Дмитриев), так и исследователями (И.Н. Розанов, посвятивший специальную работу литературной репутации) как роковой для славы Хераскова. Статьи А.Ф. Мерзлякова и П.М. Строева, опубликованные в этом году, произвели на публику большое впечатление; по мнению наблюдателей, они подорвали уважение к «Россиаде», господствовавшее среди русских читателей. Более внимательное рассмотрение показывает, что это не совсем так: очень маловероятно, чтобы статья никому не известного юноши могла иметь такой эффект; что касается работы Мерзлякова, то он, разумеется, пользовался большей известностью, и его авторитет среди литературной молодежи нельзя отрицать, но не следует и преувеличивать: другие оценки Мерзлякова были благополучно забыты. Предубеждение против Хераскова уже существовало, оно только искало себе авторитетной санкции; эту роль и сыграли данные статьи, независимо от выдвинутых аргументов. Но у Хераскова были и защитники; среди самых знаменитых — адмирал А.С. Шишков.

Имя и дело Хераскова были вовлечены в спор о гекзаметре как подходящем размере для переводов античного эпоса (эту проблематику затрагивал еще Радищев). Гений конвенциональности А.Ф. Воейков упрекает его в слепом подражании. В данном разделе рассматривается также мнение о Хераскове А.С. Пушкина и его старших современников — В.А. Жуковского, К.Н. Батюшкова, П.А. Вяземского.

*Ключевые слова:* литературная репутация, история критики, литературный канон, поэзия XVIII в., классицизм, романтизм.

# ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА 1812 года: ВСЛЕД ЮБИЛЕЮ

**В.А. Недзвецкий**

## **ИНФОРМАЦИОННАЯ СПЕЦОПЕРАЦИЯ РУССКОГО КОМАНДОВАНИЯ В ВОЙНЕ 1812 г. С НАПОЛЕОНОМ: ЗАМЫСЕЛ И РЕЗУЛЬТАТ (по мемуарам Армана-Огюста де Коленкура)**

В статье рассматриваются мемуары А. Коленкура и проблема стратегической дезинформации Наполеона в 1812 г. Автор статьи приходит к выводу, что русская армия имела специальный план по дезинформации Наполеона после Бородинского сражения. План был успешно реализован, и французская армия потерпела поражение.

*Ключевые слова:* А. Коленкур, Наполеон, 1812, Казань, казаки.

The article deals with the memoirs of A. Caulaincourt and the problem of strategic disinformation of Napoleon in 1812. The author of the article concludes that the Russian army had a special plan to misinform Napoleon after the battle of Borodino. The plan was realized successfully, and the French army was defeated.

*Key words:* A. Caulaincourt, Napoleon, 1812, Kazan, Cozacks.

**Е.Ю. Полтавец**

## **ВОЙНЫ РОССИИ С НАПОЛЕОНОМ В ЗЕРКАЛЕ ТОЛСТОВСКОЙ МИФОПОЭТИКИ**

Образ войны в «Войне и мире» Л.Н. Толстого рассматривается в свете мифопоэтики. Проводятся аналогии сюжетной, мотивной, а также образной структуры «Войны и мира» с мифологическими образами и сюжетами. Поднимаются проблемы толстовской историософии и ее связи с жанром произведения.

*Ключевые слова:* «Война и мир», Библия, историософия, роман, мифология, мифопоэтика, 1812 год, Наполеон.

“War and Peace” by Tolstoy is explored against the background of mythology. Plot, motif and character analogues of mythical structures are investigated. The author also investigates the image of the war and the problem of Tolstoy’s philosophy of history as well as its correlation with the particular poetic manner of the historical and philosophical novel.

*Key words:* “War and Peace”, the Bible, philosophy of history, novel, mythology, mythopoetics, 1812, Napoleon Bonaparte.

## МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

**И.С. Сенина**

### **КЛАССИФИКАТОРЫ КАК РАЗНОВИДНОСТЬ СТРОЕВОЙ ЛЕКСИКИ**

Статья посвящена обзору одного из разрядов строевых слов — классификаторов, т. е. знаменательных слов, выражающих таксономические отношения и выполняющих служебные функции в составе определенных синтаксических конструкций. Рассмотрены позиции для классификаторов, условия их факультативности и особенности трансформационного потенциала

*Ключевые слова:* строевые слова, классификаторы, дескрипции, предикаты таксономической характеристики.

This article is devoted to the problem of structural words and particularly to one of their kinds — classifiers. Classifiers are categorematic words that can designate subsumption relation and function as syntactic words in the positions of descriptions and predicates of taxonomic characterization. There is a review of positions for classifiers and the question of optionality is discussed.

*Key words:* structural words, classifiers, descriptions, predicates of taxonomic characterization.

**Н.А. Багаудинова**

## **ОСОБЕННОСТИ ВОКАЛИЗМА ВТОРОГО ПРЕДУДАРНОГО СЛОГА ПОСЛЕ ТВЕРДЫХ СОГЛАСНЫХ В ГОВОРАХ КАРАЧЕВСКОГО УЕЗДА ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XVII в.**

В статье реконструируется ряд особенностей вокализма 2-го предударного слога после твердых согласных в говорах, представленных в районе города Карачева в первой половине XVII в. В исследованных текстах Карачевской от- казной книги за 1624–1639 гг., с одной стороны, имеются свидетельства наличия принципа диссимилятивности во 2-м предударном слоге в положении перед [а] в 1-м предударном слоге; с другой стороны, анализ материала позволяет предполагать и присутствие ассимилятивных отношений между гласными 2-го и 1-го предударных слогов. Факт возможности сосуществования такого рода тенденций в говорах Карачевского уезда подтверждается диалектологическими данными начала XX в.

*Ключевые слова:* историческая диалектология, русский язык, Карачев, памятники деловой письменности.

The article reconstructs some features of the vocalism of the second pretonic syllable after a hard consonant in the dialects that were located in the region of Karachev in the first half of the XVII century. The local business manuscript texts of 1624–1639 evidence the presence of the principle of dissimilation in the second pretonic syllable before [a] of the first pretonic syllable. On the other hand, analysis of the material allows to suppose the presence of assimilative relations between the vowels of the second and the first pretonic syllables. The possibility of coexistence of such tendencies in the dialects is confirmed by the dialectological data of the beginning of the XX century.

*Key words:* historical dialectology, Russian language, Karachev, business manuscripts.

**В.С. Полилова**

## **ИСПАНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ В ПЕРЕВОДЕ К.БАЛЬМОНТА**

В данной статье анализируется сборник переводов испанских народных песен «Любовь и ненависть», подготовленный К. Бальмонтом и опубликованный в 1911 г. Рассмотрены разные редакции переводов, идентифицированы оригиналы, проведен метрический и лингвостилистический анализ текстов. Кроме того, в статье показано, что композиция сборника не во всем следует за композицией сборника-источника. Поэт-символист организует тексты иначе, создавая самостоятельное законченное произведение.

*Ключевые слова:* испанские народные песни, К.Д. Бальмонт, переводы, метрика.

In the present text the author analyzes the book of translations of Spanish folk songs “Love and hate”, prepared by K. Balmont and published in 1911. The author describes different versions of translations, identifies original sources, discusses the metrical structure of the texts and conducts a linguostylistic analysis of the peculiarities of translations. The author demonstrates that the composition of Balmont’s book does not follow the composition of the Spanish edition. The Russian symbolist poet organizes texts in his own way, creating a genuine independent work complete in itself.

*Key words:* Spanish folk songs, K.D. Bal’mont, translations, metrics.

**Е.Э. Фетисова**

**НЕОАКМЕИЗМ КАК «РЕНЕССАНС» АКМЕИЗМА:  
ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ, И. ЛИСНЯНСКАЯ,  
А. ТАРКОВСКИЙ, Д. САМОЙЛОВ**

Данная статья иллюстрирует на отдельных примерах отличительные черты неоакмеизма в межтекстуальной коммуникации с неоклассицизмом и акмеизмом. В центре сопоставительного подхода — подобие выразительных средств и авторской стилистики — от литературоведческих приемов, общих фраз, цитат вплоть до общности концепции акмеизма, сходным образом представленной в «Божественной комедии» Данте и поэзии неоакмеизма.

*Ключевые слова:* лирический герой, неоакмеизм, «Божественная комедия», литературный контекст.

This article illustrates with particular examples how distinctive peculiarities of neoacmeism function in extra-textual communication with neoclassicism and acmeism. The comparative approach centres around the similarity of expressive means and the author's stylistics ranging from purely literary means, shared phrases, quotations up to the community of acmeism conception, similarly represented in Dante's Divine Comedy and neoacmeistic poetry.

*Key words:* lyric hero, neoacmeism, Divine Comedy, literary context.

**А.В. Назарова**

## **ЛЕГЕНДА ОБ АНТИХРИСТЕ В СЕМЕЙНОЙ ХРОНИКЕ Е.Н. ЧИРИКОВА «ОТЧИЙ ДОМ»**

В статье рассматривается своеобразие авторской трактовки легенды об Антихристе в семейной хронике Е.Н. Чирикова «Отчий дом», с помощью которой писатель стремился осмыслить реалии отечественной истории первой четверти XX в. Образ Антихриста, с одной стороны, персонифицирован в конкретном историческом лице (руководителе большевистской партии В. Ленине), с другой — в соответствии с распространенным в среде раскольников учением о «духовном» Антихристе интерпретируется как безличное злое начало, воцаряющееся в мире на финальном этапе его истории.

*Ключевые слова:* Евгений Чириков, легенда об Антихристе, семейная хроника.

In the article the author's distinctive interpretation is being discussed of the identity of the Antichrist legend in E.N. Chirikov's family chronicle "The Father's House", with which the writer tried to find profound meaning in the realities of the domestic history of the first quarter of the twentieth century. The image of the Antichrist, on the one hand, personified in a particular historical person (the Bolshevik party leader Vladimir Lenin), on the other hand, in accordance with the doctrine (common among dissenters) of "spiritual" Antichrist is interpreted as an impersonal evil presence, reigning in the world at the final stage of its history.

*Key words:* Eugeny Chirikov, the family chronicle, legend of the Antichrist.

**Н.А. Прозорова**

## **ИСТОРИЯ ЗАЧЕРКНУТЫХ СЛОВ В ДВУХ СТИХОТВОРЕНИЯХ БОРИСА КОРНИЛОВА**

Автор рассматривает историю публикации двух стихотворений Б. Корнилова: выявлено вторжение публикаторов в текст стихотворения «Знакомят молодых и незнакомых...»; обосновывается необходимость дальнейшего воспроизведения этого произведения с учетом новонайденного архивного источника. Анализируются новые архивные документы, связанные с публикацией стихотворения «Соловьяха». Предполагается, что отсутствие в печати авторского посвящения этого произведения Зинаиде Райх является не проявлением воли поэта, а следствием цензурного вмешательства.

*Ключевые слова:* стихотворение, публикатор, вторжение в текст, архив, цензура.

The author examines the history of publications of two poems by B. Kornilov: an unacceptable editors' intrusion into the text of the poem "Znakomiat molodyh i neznakomyh..." is revealed. The new archival sources were taken into consideration, allowing to substantiate the need for subsequent publication of the poem. The new documents, related to the publication of the poem "Solov'ikha", are also analyzed. The absence of its dedication to Zinaida Reich in the press is interpreted not as a manifestation of the poet's will, but as a consequence of censorial interference.

*Key words:* poem, publisher, intrusion into the text, archives, censor.

**А.М. Бибикова**

**«ТРАГЕДИИ В ДВЕ РЕПЛИКИ» АКИЛЛЕ  
КАМПАНИЛЕ**

Статья представляет собой результат исследования «Трагедий в две реплики» (“Tragedie in due battute”) итальянского писателя Акилле Кампаниле (1899–1977). Драматургия этого автора мало изучена в отечественном и мировом литературоведении, хотя творчество Кампаниле представляет интерес для изучения с точки зрения генезиса европейского театра абсурда, а также в связи с историей развития комических жанров в Европе. В статье анализируются жанровые и поэтические особенности коротких юмористических пьес Кампаниле.

*Ключевые слова:* комедия, пьеса, итальянский, Акилле Кампаниле, реплика, трагедии в две реплики.

The article is the result of a study of “Tragedies in Two Cues” (“Tragedie in due battute”) of an Italian writer Achille Campanile (1899–1977). The dramatic works of the author are little studied, although Campanile’s works are interesting for examination from different points of view: first of all from that of the genesis of the European theatre of the absurd and also in connection with evolution of the comic genres in Europe. In the article genre features and poetics of Campanile’s short comic works are analysed.

*Key words:* comedy, play, Italian, Achille Campanile, cue, Tragedies in Two Cues.